

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

División de Nuevas Creaciones

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-035338- -00003-0000

Fecha: 2009-09-02 15:28:37 Dep: 2020 NUEVAS CREACIONES
Tra: 11 PATENTE/IIII Lve: 378 FASE NACIONAL I
Act: 329 C/O INFORMACION Folios: 23

Asunto	NÚMERO DE RADICACIÓN	09-35338
Trámite	PATENTE DE INVENCION	011
Evento	REGISTRO	378
Actuación	COMPLEMENTO DE INFORMACION	
Solicitud Int.	PCT/US2007/018560	
Solicitante	UNITED STATES GYPSUM COMPANY	

DANILO ROMERO RAAD, identificado como aparece al pie de mi firma, actuando en mi calidad de apoderado del solicitante del registro de la patente de invención de la referencia, por medio del presente escrito me permito aportar el documento que se advierte a continuación, en aras de complementar la solicitud de registro de la referencia:

1. Aporto copia auténtica del documento en que consta la cesión del derecho a la patente, suscrito por los inventores a favor de **USG INTERIORS, INC.** El documento de cesión se aporta junto con su respectiva traducción oficial al idioma castellano.
2. Aporto copia auténtica del documento en que consta la cesión del derecho a la patente, suscrito por **USG INTERIORS, INC.**, a favor de **UNITED STATES GYPSUM COMPANY**. El documento de cesión se aporta junto con su respectiva traducción oficial al idioma castellano.

NOTIFICACIONES

Tanto **UNITED STATES GYPSUM COMPANY** como el suscrito recibiremos Notificaciones en la Secretaria de esa División o en la Calle 72 No. 10 - 03 Oficina 301 de la ciudad de Bogotá D.C., teléfono 3490155.

Cordialmente,



DANILO ROMERO RAAD
C.C. No. 79.547.687 de Bogotá
T.P. 79.289 del C. S. de la J.

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

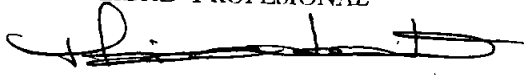
1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. Ha sido firmado por M. K. Carter
3. Actuando en su calidad de Funcionario Certificante
4. Lleva el sello/estampilla de la Oficina de Patentes y Marcas de los EEUU

CERTIFICADO

5. en Washington D.C.
6. el 14 de agosto de 2009
7. por el Funcionario Asistente de Autenticaciones,
Departamento de Estado de los Estados Unidos
8. No. 09035569-1
9. Sello/Estampilla: Departamento de Estado
EEUU
10. Firma: (firmado)
Patrick O. Hatchett

HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UNA APOSTILLA ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ, EL 31 DE AGOSTO DE 2009 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.


MARIANA LONDOÑO MEJÍA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

3

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL. SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

A QUIEN PUEDA INTERESAR:

DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS
OFICINA DE MARCAS Y PATENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS

6 de agosto, 2009

EL PRESENTE ES PARA CERTIFICAR QUE EL DOCUMENTO ANEXO ES UNA COPIA VERDADERA TOMADA DE LOS ARCHIVOS DE ESTA OFICINA DE UN DOCUMENTO REGISTRADO EL 6 DE NOVIEMBRE DE 2006.

Con Autorización del

Sub-Secretario de Comercio para la Propiedad Intelectual y
Director de la Oficina de Patentes y Marcas de los Estado Unidos

(Firmado)

M. K. CARTER

Funcionario Certificante

(Sellado)

Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos
Departamento de Comercio

HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "CERTIFICATION" ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ EL 31 DE AGOSTO 2009 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.


MARIANA LONDOÑO MEJIA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

7A

4

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

CESIÓN DE PATENTE

Versión Electrónica v1.1
Versión de Estilo v1.1

TIPO DE TRÁMITE:	NUEVA CESIÓN
NATURALEZA DE LA TRANSFERENCIA:	CESIÓN

DATOS SOBRE EL CEDENTE:

Nombre	Fecha de Otorgamiento
Mark H. Englert	09/06/2006
Salvatore C. Immordino Jr.	09/06/2006

DATOS SOBRE EL CESIONARIO:

Nombre:	USG Interiors, Inc.
Dirección:	125 South Franklin Street
Ciudad	Chicago
Estado/País:	ILLINOIS
Código Postal:	60606-4678

Número Total de Propiedades: 1

Tipo de Propiedad	Número
Solicitud Número:	11516966

INFORMACIÓN DE CORRESPONDENCIA

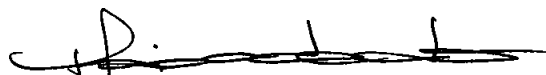
Número de Fax: (312) 360-9315
La correspondencia será enviada por correo cuando el envío por fax no sea exitoso.
Teléfono: (312) 360-0080
Correo electrónico: docket@abclaw.net
Nombre del corresponsal: Lawrence J. Crain
Dirección: 300 S. Wacker Drive
Suite 2500
Chicago, ILLINOIS 60606


MARIANA LONDOÑO MEJÍA
TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

NÚMERO DE REGISTRO DEL ABOGADO	2033.74780
NOMBRE DEL REMITENTE	Carole A. Mickelson
Total Anexos: 2 fuente= 74780-Cesión#página1.tif fuente= 74780-Cesión#página2.tif	

HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "PATENT ASSIGNMENT (SCHEDULE)" ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ EL 31 DE AGOSTO DE 2009 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.



MARIANA LONDOÑO MEJÍA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

Expediente USG 3942

CESIÓN

Número de Serie: 11/516,966

Fecha de Solicitud: 7 de septiembre, 2006

Título: PANEL ACÚSTICO CON GENERACIÓN DE POLVO REDUCIDA

A título oneroso, lo cual se da por recibido a satisfacción por medio del presente, los suscritos por el presente cedemos a USG Interiors, Inc., una compañía del Estado de Delaware, que tiene su domicilio principal en 125 South Franklin Street, Chicago, IL 60606-4678, sus sucesores y cesionarios, la totalidad de nuestros derechos, títulos e intereses en nuestra invención o mejoras divulgadas en la solicitud de Patente de Invención de los Estados Unidos anteriormente mencionada, y en esa solicitud y en cualquier y toda otra solicitud en cualquier país, que sea presentada, ya sea individualmente o conjuntamente con otros, en relación con la invención o mejoras, y en cualquier y toda Patente de Invención de cualquier país, que se otorgue en relación con cualquiera de las solicitudes.

Por el presente autorizamos y solicitamos al Comisionado de Patentes de los Estados Unidos expedir cualquier y todas las Patentes de Invención de los Estados Unidos anteriormente mencionadas al cesionario anteriormente identificado.

Por el presente autorizamos y solicitamos a cualquier abogado apoderado en la solicitud para insertar en el espacio anterior de este Cesión la fecha de solicitud y el número de serie de la solicitud cuando sean conocidos oficialmente.

Por el presente los suscritos garantizamos ser los dueños de los intereses cedidos por medio del presente y tener derecho a realizar esta cesión.

A título oneroso, a solicitud y por cuenta del cesionario, por el presente acordamos cooperar y asistir en cualquier acción que el cesionario o sus sucesores o cesionarios consideren necesaria o deseable en relación con la preparación, presentación, iniciación de acción judicial, obtención, cumplimiento y defensa de cualquier y todas las solicitudes anteriormente mencionadas de Patentes de Invención.


MARIANA LONDOÑO MEJÍA
TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

82

Fecha: 9/6/06

(Firmado:) Mark H. Englert
Inventor: Mark H. Englert

ESTADO DE ILLINOIS
CONDADO DE COOK

El día 9/6/06, compareció ante mí, Notario Público en y para el Condado y Estado anteriormente mencionados, Mark H. Englert, a quien personalmente reconozco como la misma persona cuyo nombre se suscribe en el documento anterior, y reconoció que él suscribió dicho documento como acto suyo libre y voluntario y para los usos y propósitos expresados en el mismo.

En fe de lo anterior suscribo el presente el día y año anteriormente mencionados.

(Firmado:) Aida Blekhman
Notario Público

(Sellado:) SELLO OFICIAL
AIDA BLEKHMAN
NOTARIO PÚBLICO ESTADO DE ILLINOIS
MI COMISIÓN EXPIRA SEPTIEMBRE 30, 2006

Fecha: 9/6/2006

(Firmado)
Inventor: Salvatore C. Immordino Jr.

ESTADO DE ILLINOIS
CONDADO DE COOK

El día 9/6/06, compareció ante mí, Notario Público en y para el Condado y Estado anteriormente mencionados, Salvatore C. Immordino Jr., a quien personalmente reconozco como la misma persona cuyo nombre se suscribe en el documento anterior, y reconoció que él suscribió dicho documento como acto suyo libre y voluntario y para los usos y propósitos expresados en el mismo.

En fe de lo anterior suscribo el presente el día y año anteriormente mencionados.

(Firmado:) Aida Blekhman
Notario Público

(Sellado:) SELLO OFICIAL
AIDA BLEKHMAN
NOTARIO PÚBLICO ESTADO DE ILLINOIS
MI COMISIÓN EXPIRA SEPTIEMBRE 30, 2006

HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "ASSIGNMENT" ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ, EL 31 DE AGOSTO 2009 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.

MARIANA LONDOÑO MEJÍA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
N.º 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by M.K. Carter

3. acting in the capacity of Certifying Officer

4. bears the seal/stamp of U.S. Patent and Trademark Office

Certified

5. at Washington, D.C.

6. the fourteenth of August, 2009

7. by Assistant Authentication Officer, United States Department of State

8. No. 09035569-1

9. Seal/Stamp:

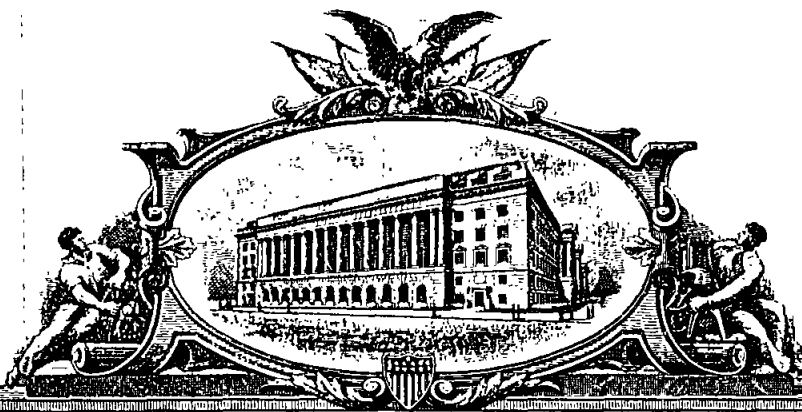
10. Signature:

Patrick O. Hatchett



EILIGENCIA DE AUTENTICACION
LA NOTARIA 72 (E) DEL CIRCULO DE BOGOTÁ D.C.
TESTIFICA: Que la presente fotocopia coincide
exactamente con la original que tuvo a la vista
Bogotá, D.C. **14 SEP 2009**
IRMA CRISTINA RIANO VARGAS
NOTARIA 72 (E)

A 7196757



THE UNITED STATES OF AMERICA

TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME:

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
United States Patent and Trademark Office

August 06, 2009

THIS IS TO CERTIFY THAT ANNEXED IS A TRUE COPY FROM THE
RECORDS OF THIS OFFICE OF A DOCUMENT RECORDED ON
NOVEMBER 06, 2006.

By Authority of the
Under Secretary of Commerce for Intellectual Property
and Director of the United States Patent and Trademark Office



M. K. CARTER
Certifying Officer



AGENCIA DE AUTENTICACION
LA NOTARIA 72 (E) DEL CROQUIS DE BOGOTA D.C.
TESTIFICA: Que la presente fotocopia coincide
exactamente con la original que fue a la casa
de la Notaria 72 (E) de Bogotá D.C.
1 SEP 2009
IRMA CRISTINA RIVERO VARGAS
NOTARIA 72 (E)

PATENT ASSIGNMENT

Electronic Version v1.1
Stylesheet Version v1.1

SUBMISSION TYPE:	NEW ASSIGNMENT										
NATURE OF CONVEYANCE:	ASSIGNMENT										
CONVEYING PARTY DATA											
<table><tr><th>Name</th><th>Execution Date</th></tr><tr><td>Mark H. Englert</td><td>09/06/2006</td></tr><tr><td>Salvatore C. Immordino Jr.</td><td>09/06/2006</td></tr></table>		Name	Execution Date	Mark H. Englert	09/06/2006	Salvatore C. Immordino Jr.	09/06/2006				
Name	Execution Date										
Mark H. Englert	09/06/2006										
Salvatore C. Immordino Jr.	09/06/2006										
RECEIVING PARTY DATA											
<table><tr><td>Name:</td><td>USG Interiors, Inc.</td></tr><tr><td>Street Address:</td><td>125 South Franklin Street</td></tr><tr><td>City:</td><td>Chicago</td></tr><tr><td>State/Country:</td><td>ILLINOIS</td></tr><tr><td>Postal Code:</td><td>60606-4678</td></tr></table>		Name:	USG Interiors, Inc.	Street Address:	125 South Franklin Street	City:	Chicago	State/Country:	ILLINOIS	Postal Code:	60606-4678
Name:	USG Interiors, Inc.										
Street Address:	125 South Franklin Street										
City:	Chicago										
State/Country:	ILLINOIS										
Postal Code:	60606-4678										
PROPERTY NUMBERS Total: 1											
<table><tr><th>Property Type</th><th>Number</th></tr><tr><td>Application Number:</td><td>11516966</td></tr></table>		Property Type	Number	Application Number:	11516966						
Property Type	Number										
Application Number:	11516966										
CORRESPONDENCE DATA											
Fax Number: (312)360-9315 <i>Correspondence will be sent via US Mail when the fax attempt is unsuccessful.</i>											
Phone: 312-360-0080											
Email: docket@gbclaw.net											
Correspondent Name: Lawrence J. Crain											
Address Line 1: 300 S. Wacker Drive											
Address Line 2: Suite 2500											
Address Line 4: Chicago, ILLINOIS 60606											
ATTORNEY DOCKET NUMBER:	2033.74780										
NAME OF SUBMITTER:	Carole A. Mickelson										
Total Attachments: 2 source=74780-Assignment#page1.tif source=74780-Assignment#page2.tif											

CH \$40.00 11516966

SILIGENCIA DE AUTENTICACION
LA NOTARIA 72 (E) DEL CIRCUITO DE BOGOTA, D.C.
TESTIFICA: Que la presente fotocopia coincide
exactamente con la original que tuvo a la vista
de 223 de 223
SEP 2009
ROMA CRISTINA RUIZ VARGAS
NOTARIA 72 (E)

PUBLICA DE COLOMBIA
DEPARTAMENTO DE BOGOTA
NOTARIA 72 (E)
ROMA CRISTINA RUIZ VARGAS
BOGOTA, D.C.

500174763

PATENT
REEL: 018485 FRAME: 0851

USG Case 3942

ASSIGNMENT

Serial Number: 11/516,966

Filing Date: September 7, 2006

Title: REDUCED DUST ACOUSTIC PANEL

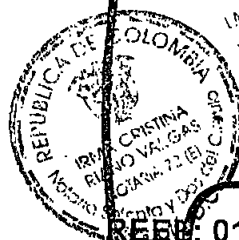
For good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, we (I) hereby assign to USG Interiors, Inc., a corporation of the State of Delaware, having a principal place of business at 125 South Franklin Street, Chicago, IL 60606-4678, its successors and assigns, our (my) entire right, title and interest in our (my) invention or improvements disclosed in the above identified application for Letters Patent of the United States, and in that application and any and all other applications in any country, which may be filed, either solely or jointly with others, on the invention or improvements, and in any and all Letters Patent of any country, which may be obtained on any of the applications.

We (I) hereby authorize and request the United States Commissioner of Patents to issue any and all of the aforementioned Letters Patent of the United States to the above-identified assignee.

We (I) hereby authorize and request any attorney of record in the application to insert in the space above on this Assignment the filing date and serial number of the application when officially known.

We (I) warrant ourselves (myself) to be the owner(s) of the interest herein assigned and to have the right to make this assignment.

For the consideration, upon request and at the expense of the assignee, we (I) hereby agree to cooperate and assist with any action the assignee or its successors or assigns deem necessary or desirable in regard to the preparation, filing, prosecution, procurement, enforcement, and defense of any and all of the aforementioned applications or Letters Patent.



DECLARACION DE AUTENTICACION
LA NOTARIA 72 (E) DEL CANTON DE BOGOTA, D.C.
TESTIFICA Que la presente copia coincide
exactamente con el original que tuvo a la vista
Bogota, D.C.
01 SEP 2009
IRMA CRISTINA RUANO VARGAS
NOTARIA 72 (E)

PATENT
REF: 018485 FRAME: 0852

Assignment
USG Case 3882
Page 2

Date: 9/6/06

Mark H. Engert
Inventor: Mark H. Engert

STATE OF Illinois
COUNTY OF COOK

On 9/6/06, before me, a Notary Public in and for the County and State aforesaid, appeared Mark H. Engert to me personally known to be the same person whose name is subscribed to the foregoing instrument, and acknowledged that he executed said instrument as his free and voluntary act and for the uses and purposes therein expressed.

WITNESS the day and year last above given.



Aida Blekman
Notary Public

SEAL

Date: 9/6/2006

Salvatore C. Immordino Jr.
Inventor: Salvatore C. Immordino Jr.

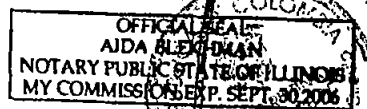
STATE OF Illinois
COUNTY OF COOK

On 9/6/06, before me, a Notary Public in and for the County and State aforesaid, appeared Salvatore C. Immordino Jr. to me personally known to be the same person whose name is subscribed to the foregoing instrument, and acknowledged that he executed said instrument as his free and voluntary act and for the uses and purposes therein expressed.

WITNESS the day and year last above given.

Aida Blekman
Notary Public

SEAL



ELIGENCIA DE AUTENTICACION
LA NOTARIA (E) DE COLOMBIA DE BOGOTA D.C.
TESTIFICA: Que he revisado la copia enviada
examinando con la original y la vista
Bogota D.C.
01 SEP 2009
IRMA CRISTINA RIANO VARGAS
NOTARIA 12 (E)

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

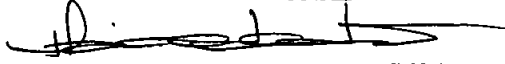
1. País: Estados Unidos de América
- Este documento público
2. Ha sido firmado por M. K. Carter
3. Actuando en su calidad de Funcionario Certificante
4. Lleva el sello/estampilla de la Oficina de Patentes y Marcas de los EEUU

CERTIFICADO

5. en Washington D.C.
6. el 14 de agosto de 2009
7. por el Funcionario Asistente de Autenticaciones,
Departamento de Estado de los Estados Unidos
8. No. 09035569-2
9. Sello/Estampilla: Departamento de Estado
EEUU
10. Firma: (firmado)
Patrick O. Hatchett

HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UNA APOSTILLA ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ, EL 31 DE AGOSTO DE 2009 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.


MARIANA LONDOÑO MEJÍA
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
 No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

14

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

A QUIEN PUEDA INTERESAR:

DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS
OFICINA DE MARCAS Y PATENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS

6 de agosto, 2009

EL PRESENTE ES PARA CERTIFICAR QUE EL DOCUMENTO ANEXO ES UNA COPIA VERDADERA TOMADA DE LOS ARCHIVOS DE ESTA OFICINA DE UN DOCUMENTO REGISTRADO EL 23 DE ABRIL DE 2009.

Con Autorización del

Sub-Secretario de Comercio para la Propiedad Intelectual y
Director de la Oficina de Patentes y Marcas de los Estado Unidos

(Firmado)

M. K. CARTER

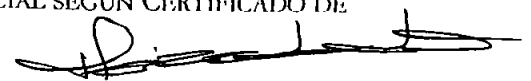
Funcionario Certificante

(Sellado)

Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos
Departamento de Comercio

HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "CERTIFICATION" ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ EL 31 DE AGOSTO 2009 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.


MARIANA LONDOÑO MEJÍA
TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

90

15

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

CESIÓN DE PATENTE

Versión Electrónica v1.1
Versión de Estilo v1.1

TIPO DE TRÁMITE:	NUEVA CESIÓN
NATURALEZA DE LA TRANSFERENCIA:	CESIÓN

DATOS SOBRE EL CEDENTE:

Nombre	Fecha de Otorgamiento
USG Interiors, Inc.	03/17/2009

DATOS SOBRE EL CESIONARIO:

Nombre:	United States Gypsum Company
Dirección:	550 W. Adams Street
Ciudad	Chicago
Estado/País:	ILLINOIS
Código Postal:	60661-3676

Número Total de Propiedades: 1

Tipo de Propiedad	Número
Patente Número:	7503430

INFORMACIÓN DE CORRESPONDENCIA

Número de Fax: (312) 360-9315
La correspondencia será enviada por correo cuando el envío por fax no sea exitoso.
Teléfono: (312) 360-0080
Correo electrónico: docket@abclaw.net
Nombre del corresponsal: Lawrence J. Crain
Dirección: 300 S. Wacker Drive
Suite 2500
Chicago, ILLINOIS 60606

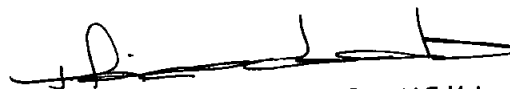

MARIANA LONDOÑO MEJÍA
TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

MARIANA LONDOÑO MEJÍA
TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

NÚMERO DE REGISTRO DEL ABOGADO	3942/2033.74780
NOMBRE DEL REMITENTE	Carole A. Mickelson
Total Anexos: 2 fuente= 74780-Cesión#página1.tif fuente= 74780-Cesión#página2.tif	

HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "PATENT ASSIGNMENT (SCHEDULE)" ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ EL 31 DE AGOSTO DE 2009 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.



MARIANA LONDOÑO MEJÍA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

Expediente USG 3942

CESIÓN

Patente Número: 7,503,430

Fecha de Otorgamiento: 17 de marzo, 2009

Título: PANEL ACÚSTICO CON GENERACIÓN DE POLVO REDUCIDA

A título oneroso, lo cual se da por recibido a satisfacción por medio del presente, USG Interiors, Inc., una compañía del Estado de Delaware, que tiene su domicilio principal en 550 West Adams Street, Chicago, IL 60661-3676, por el presente cede a United States Gypsum Company, una compañía del Estado de Delaware, que tiene su domicilio principal en 550 West Adams Street, Chicago, IL 60661-3676, sus sucesores y cesionarios, la totalidad de sus derechos, títulos e intereses en la invención o mejoras divulgadas en la solicitud provisional de Patente de Invención de los Estados Unidos anteriormente mencionada, y en esa patente y en cualquier y toda otra patente o solicitud de cualquier país, que sea presentada, ya sea individualmente o conjuntamente con otras, en relación con la invención o mejoras, y en cualquier y toda Patente de Invención de cualquier país, que se otorgue en relación con cualquiera de las solicitudes.

Por el presente USG Interiors, Inc. autoriza y solicita al Comisionado de Patentes de los Estados Unidos expedir cualquier y todas las Patentes de Invención de los Estados Unidos anteriormente mencionadas al cesionario anteriormente identificado.

USG Interiors, Inc. garantiza ser dueño de los intereses cedidos por medio del presente y tener derecho a realizar esta cesión.

A título oneroso, a solicitud y por cuenta del cesionario, USG Interiors, Inc. por el presente acuerda cooperar y asistir en cualquier acción que el cesionario o sus sucesores o cesionarios consideren necesaria o deseable en relación con la preparación, presentación, iniciación de acción judicial, obtención, cumplimiento y defensa de cualquier y todas las solicitudes de Patentes de Invención anteriormente mencionadas.



MARIANA LONDOÑO MEJIA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

USG INTERIORS, INC.

Fecha: 17 de marzo, 2009

Por (Firmado: David F. Janci)

Nombre: David F. Janci

Cargo: Asesor de Patentes

HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "ASSIGNMENT" ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ, EL 31 DE AGOSTO 2009 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.



MARIANA LONDOÑO MEJIA
TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by M.K. Carter

3. acting in the capacity of Certifying Officer

4. bears the seal/stamp of U.S. Patent and Trademark Office

Certified

5. at Washington, D.C.

6. the fourteenth of August, 2009

7. by Assistant Authentication Officer, United States Department of State

8. No. 09035569-2

9. Seal/Stamp:

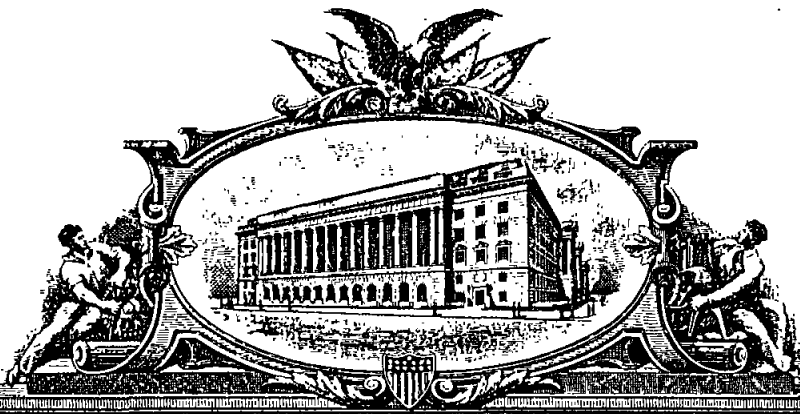
10. Signature:

Patrick O. Hatchett



DILIGENCIA DE AUTENTICACION
LA NOTARIA 72 (E) DEL CIRCOLO DE BOGOTA D.C.
TESTIFICA: Que la presente fotocopia coincide
exactamente con la original que tuvo a la vista
de 200
01 SEP 2009
IRMA CRISTINA RIANO VARGAS
NOTARIA 72 (E)

A 7196757



THE UNITED STATES OF AMERICA

TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME:

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE

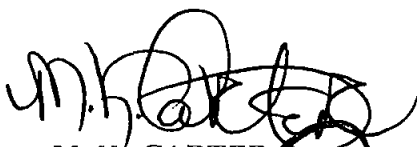
United States Patent and Trademark Office

August 06, 2009

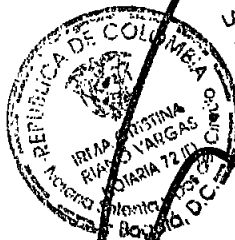
THIS IS TO CERTIFY THAT ANNEXED IS A TRUE COPY FROM THE
RECORDS OF THIS OFFICE OF A DOCUMENT RECORDED ON
APRIL 23, 2009.

By Authority of the
Under Secretary of Commerce for Intellectual Property
and Director of the United States Patent and Trademark Office





M. K. CARTER
Certifying Officer



DILIGENCIA DE AUTENTICACION
LA NOTARIA 72 (E) DEL CIRCULO DE BOGOTÁ D.C.
TESTIFICA: Que la presente fotocopia coincide
exactamente con la original que tuvo a la vista
de **14 SEP 2009**
de **IRINA CRISTINA RIANO VARGAS**
NOTARIA 72 (E)

PATENT ASSIGNMENT

Electronic Version v1.1
Stylesheet Version v1.1

SUBMISSION TYPE:	NEW ASSIGNMENT
NATURE OF CONVEYANCE:	ASSIGNMENT
CONVEYING PARTY DATA	
Name	Execution Date
USG Interiors, Inc.	03/17/2009
RECEIVING PARTY DATA	
Name:	United States Gypsum Company
Street Address:	550 W. Adams Street
City:	Chicago
State/Country:	ILLINOIS
Postal Code:	60661-3676
PROPERTY NUMBERS Total: 1	
Property Type	Number
Patent Number:	7503430
CORRESPONDENCE DATA	
Fax Number:	(312)360-9315
Correspondence will be sent via US Mail when the fax attempt is unsuccessful.	
Phone:	312-360-0080
Email:	docket@gbclaw.net
Correspondent Name:	Lawrence J. Crain
Address Line 1:	300 S. Wacker Drive
Address Line 2:	Suite 2500
Address Line 4:	Chicago, ILLINOIS 60606
ATTORNEY DOCKET NUMBER:	3942/2033.74780
NAME OF SUBMITTER:	Carole A. Mickelson
Total Attachments: 2 source=74780-Assignment#page1.tif source=74780-Assignment#page2.tif	

7503430 \$40.00

DIAGRAMA DE AUTENTIFICACION
LA NOTARIA 72 (E) DEL CIRCULO DE LOS ANGELES
TESTIFICA Que la presente escritura publica
cuadernaria con el original que tiene a la vista
de 200
Bogota, D.C. 7503430

01 SEP 2009

CRISTINA RIVERA VARGAS
NOTARIA 72 (E)

REPUBLICA DE COLOMBIA
NOTARIA 72 (E)
BOGOTA, D.C.

500842526

PATENT
REEL: 022584 FRAME: 0264

USG Case 3942

ASSIGNMENT

Patent No.: 7,503,430

Issue Date: March 17, 2009

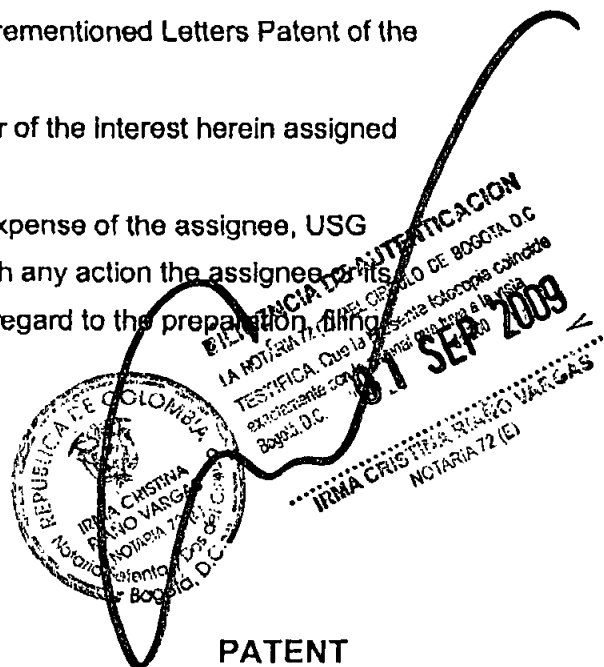
Title: REDUCED DUST ACOUSTIC PANEL

For good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, USG Interiors, Inc., a corporation of the State of Delaware, having a principal place of business at 550 West Adams Street, Chicago, IL 60661-3676, hereby assigns to United States Gypsum Company, a corporation of the State of Delaware, having a principal place of business at 550 West Adams Street, Chicago, IL 60661-3676, its successors and assigns, its entire right, title and interest in the invention or improvements disclosed in the above identified provisional application for Letters Patent of the United States, and in that patent and any and all other patents or applications in any country, which may have been filed or may be filed, either solely or jointly with others, on the invention or improvements, and in any and all Letters Patent of any country, which may be obtained on any of the applications.

USG Interiors, Inc. hereby authorizes and requests the United States Commissioner of Patents to issue any and all of the aforementioned Letters Patent of the United States to the above-identified assignee.

USG Interiors, Inc. warrants itself to be the owner of the interest herein assigned and to have the right to make this assignment.

For the consideration, upon request and at the expense of the assignee, USG Interiors, Inc. hereby agrees to cooperate and assist with any action the assignee, its successors or assigns deem necessary or desirable in regard to the preparation, filing, prosecution, defense, maintenance, and enforcement of the patent.



PATENT
REEL: 022584 FRAME: 0265

Assignment
USG Case 3942
Page 2

prosecution, procurement, enforcement, and defense of any and all of the aforementioned applications or Letters Patent.

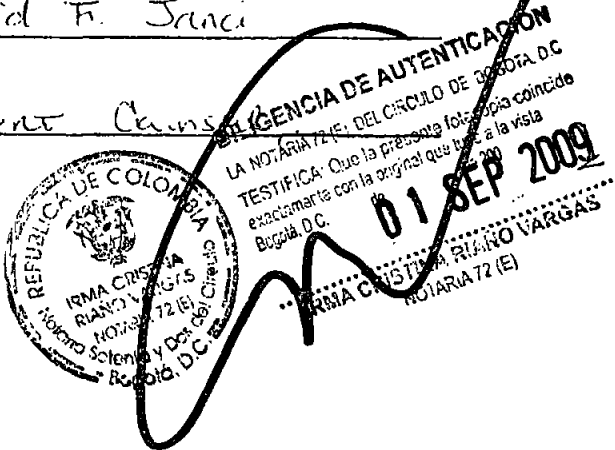
USG INTERIORS, INC.

Date: 17 March 2009

By David F. Janci

Name: David F. Janci

Title: Patent Counsel



POWER OF ATTORNEY

Be it known that David F. Janci

Legally representing and acting on behalf
of UNITED STATES GYPSUM
COMPANY

a corporation addressed in
550 WEST ADAMS STREET, CHICAGO,
ILLINOIS 60661-3676, USA

does hereby grant **GENERAL POWER
OF ATTORNEY** to:

**DANILO ROMERO RAAD
NATALIA FRANCO ONOFRE**

Lawyers in practice, of legal age, residing
in Bogota D.C., Republic of Colombia, so
that they may act in his own name and
representation in order to carry out all the
necessary steps and processes before the
judicial, administrative and other
authorities of the Republic of Colombia
and the other Latin American Countries,
as well as before third persons or parties
in order to:

1) Obtain the registration and or protection
of the Intellectual Property Rights such as
trademarks, industrial designs, utility
models, patents, commercial names and
ensigns, copyrights, domain names,
including all the steps, procedures and
actions necessary for their defense,
protection and conservancy, including the
capability of granting licenses and to
assign registrations.

PODER GENERAL

Compareció

Representante legal de

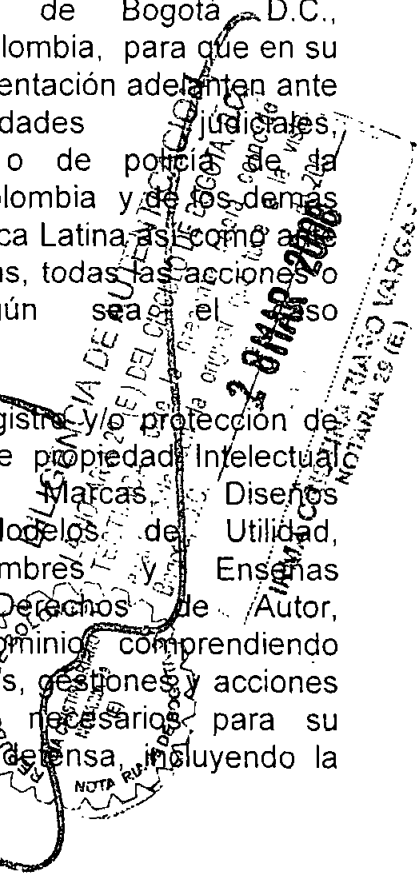
Sociedad domiciliada en

otorgo **PODER GENERAL** a:

**DANILO ROMERO RAAD
NATALIA FRANCO ONOFRE**

Abogados en ejercicio, mayores de
edad, vecinos de Bogotá D.C.,
República de Colombia, para que en su
nombre y representación adelanten ante
las autoridades judiciales,
administrativas o de policía de la
República de Colombia y de los demás
países de América Latina, así como a
terceras personas, todas las acciones o
gestiones según sea el caso
encaminadas a:

1) Obtener el registro y/o protección de
los Derechos de propiedad Intelectual
tales como Marcas, Diseños
Industriales, Modelos de Utilidad,
Patentes, Nombres y Ensenas
Comerciales, Derechos de Autor,
nombres de dominio comprendiendo
todos los trámites, gestiones y acciones
que se hagan necesarios para su
conservación y defensa, incluyendo la



POWER OF ATTORNEY

Be it known that David F. Janci

legally representing and acting on behalf
of UNITED STATES GYPSUM
COMPANY

a corporation addressed in
550 WEST ADAMS STREET, CHICAGO,
ILLINOIS 60661-3676, USA

does hereby grant **GENERAL POWER
OF ATTORNEY** to:

**DANILO ROMERO RAAD
NATALIA FRANCO ONOFRE**

Lawyers in practice, of legal age, residing
in Bogota D.C., Republic of Colombia, so
that they may act in his own name and
representation in order to carry out all the
necessary steps and processes before the
judicial, administrative and other
authorities of the Republic of Colombia
and the other Latin American Countries,
as well as before third persons or parties
in order to:

1) Obtain the registration and or protection
of the Intellectual Property Rights such as
trademarks, industrial designs, utility
models, patents, commercial names and
ensigns, copyrights, domain names,
including all the steps, procedures and
actions necessary for their defense,
protection and conservancy, including the
capability of granting licenses and to
assign registrations.

PODER GENERAL

Compareció

Representante legal de

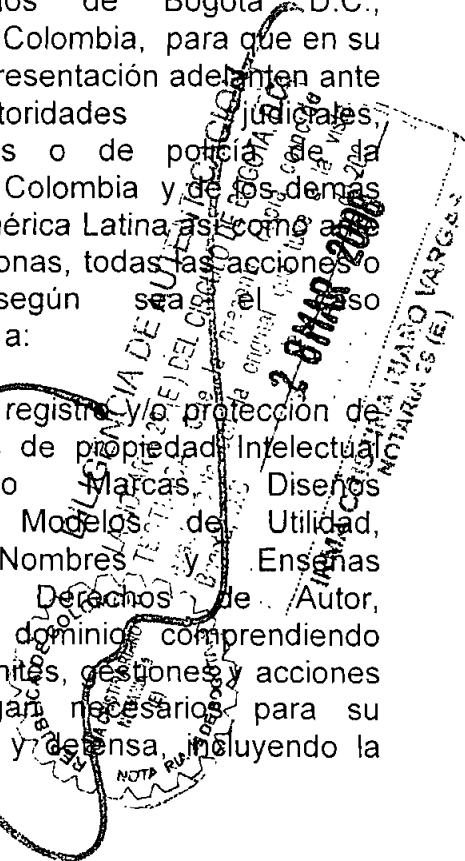
Sociedad domiciliada en

otorgo **PODER GENERAL** a:

**DANILO ROMERO RAAD
NATALIA FRANCO ONOFRE**

Abogados en ejercicio, mayores de
edad, vecinos de Bogotá D.C.,
República de Colombia, para que en su
nombre y representación adelanten ante
las autoridades judiciales,
administrativas o de policía de la
República de Colombia y de los demás
países de América Latina así como a
terceras personas, todas las acciones o
gestiones según sea el caso
encaminadas a:

1) Obtener el registro y/o protección de
los Derechos de propiedad intelectual
tales como Marcas, Diseños
Industriales, Modelos de Utilidad,
Patentes, Nombres y Ensignas
Comerciales, Derechos de Autor,
nombres de dominio comprendiendo
todos los trámites, gestiones y acciones
que se hagan necesarios para su
conservación y defensa, incluyendo la





SPRINGFIELD, ILLINOIS

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by EURA M. GOARD

3. acting in the capacity of NOTARY PUBLIC, COOK COUNTY

4. bears the seal/stamp of STATE OF ILLINOIS

Certified

5. Springfield, Illinois

6. FEBRUARY 26, 2008

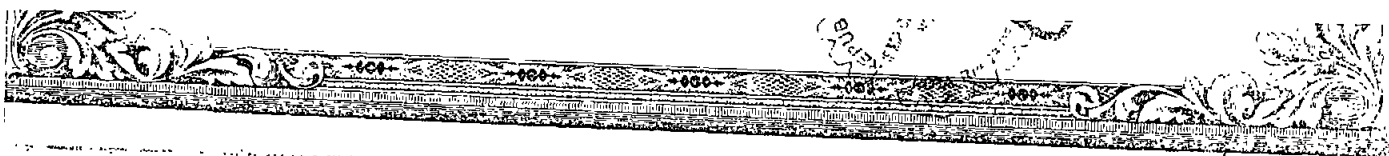
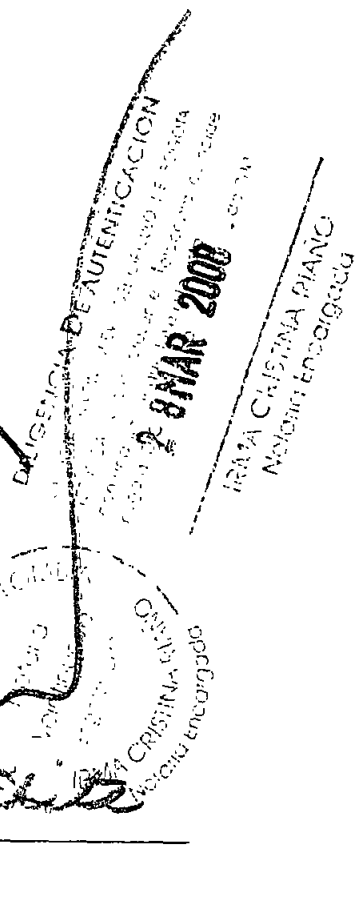
7. by the Secretary of State, State of Illinois

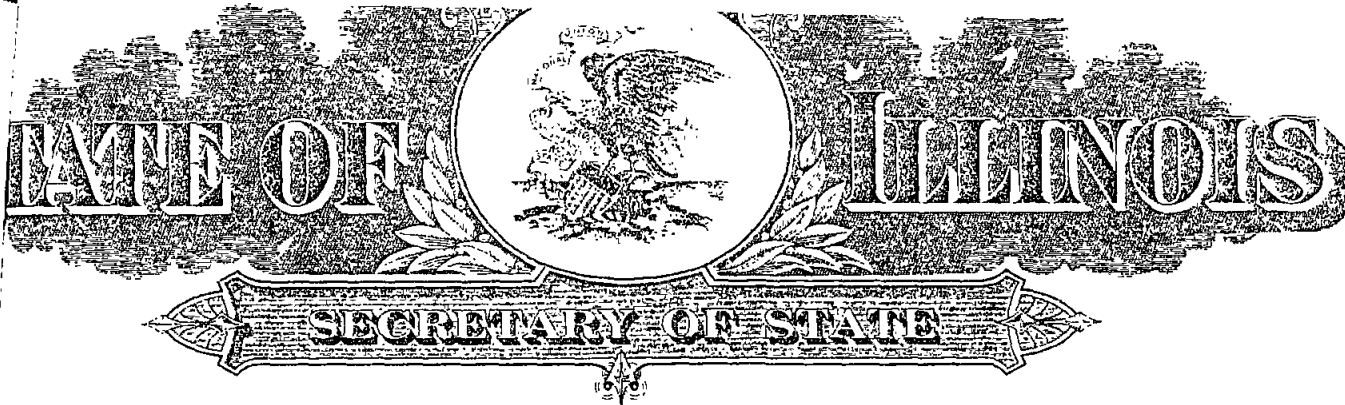
8. No. S08KL11235

9. Seal/Stamp:

10. Signature:

JESSE WHITE
SECRETARY OF STATE
STATE OF ILLINOIS





SPRINGFIELD, ILLINOIS

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America
This public document
2. has been signed by EURA M. GOARD
3. acting in the capacity of NOTARY PUBLIC, COOK COUNTY
4. bears the seal/stamp of STATE OF ILLINOIS

Certified

5. Springfield, Illinois
6. FEBRUARY 26, 2008
7. by the Secretary of State, State of Illinois
8. No. S08KL11235
9. Seal/Stamp:

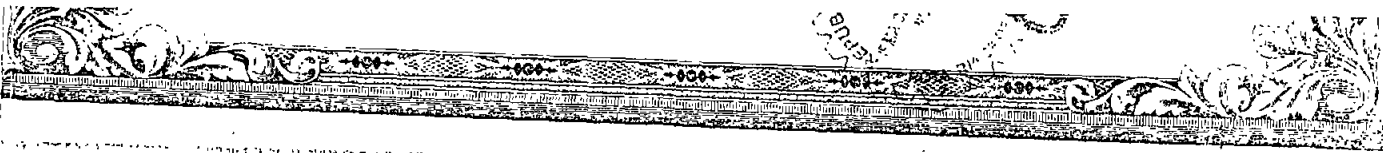
10. Signature

Jesse White

JESSE WHITE
SECRETARY OF STATE
STATE OF ILLINOIS



AGENCIA DE AUTENTICACION
ESTADO DE ILLINOIS
FEBRUARY 26, 2008
IRMA CRISTINA RIANO
Notario Encargado



Obtain the licenses or health stration or whatever necessary for the nal development of activities as well as commercialization s products.

carrying out the present mandate the xy will be able to receive, withdraw, npromise, conciliate, substitute, ume, and in general, carry out all kinds actions which would lead to the tention of the pursued matter.

ote: This document must be gned before a Notary Public and en apostilled

facultad de conceder licencias y efectuar cesiones.

2) Obtener las Licencias o Registros Sanitarios o de cualquier otra indole, necesarios para el normal desarrollo de su actividad ordinaria, así como para la comercialización de sus productos.

En desarrollo del presente mandato los apoderados podrán recibir, desistir, transigir, conciliar, sustituir, reasumir y en general realizar todo tipo de actos que contribuyan a la obtención del objeto perseguido.

Nota: Este documento debe ser firmado ante Notario Publico y luego apostillado.

SIGNATURE - FIRMADO

FIRMA : David F. Janci
(Signature) David F. Janci, Patent Counsel

CERTIFICACION NOTARIAL - SOCIEDAD

Como Notario Público certifico que:
Que la Compañía otorgante de este poder/
existe y se encuentra organizada de acuerdo con las leyes de este pais / estado/
y la persona que en su representacion suscribe el presente mandato cuenta con las debidas facultades para representarla en este acto.
Notario Público

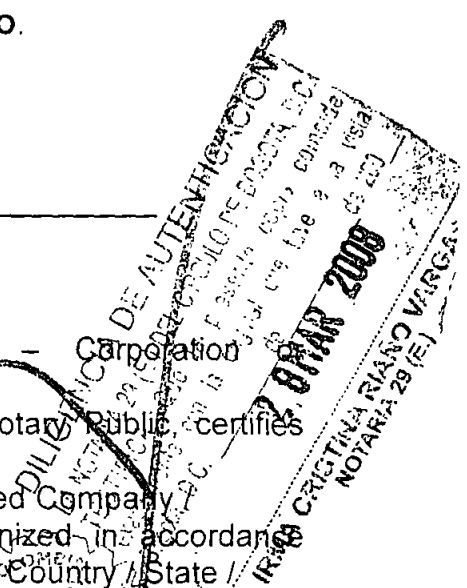
(Notary certificate - Corporation Company)
The undersigned Notary Public certifies that:

The above mentioned Company exists and is organized in accordance with the Laws of this Country / State /

/and the person who executed the forgoing document is the authorized representative of said Corporation / Company and is empowered to execute this document on its behalf.
Notary Public



Eura M Goard
February 7, 2008



Obtain the licenses or health
stration or whatever necessary for the
nal development of activities as well as
commercialization
s products.

carrying out the present mandate the
xy will be able to receive, withdraw,
npromise, conciliate, substitute,
ume, and in general, carry out all kinds
actions which would lead to the
ention of the pursued matter.

ote: This document must be
igned before a Notary Public and
en apostilled

facultad de conceder licencias y efectuar
cesiones.

2) Obtener las Licencias o Registros
Sanitarios o de cualquier otra índole,
necesarios para el normal desarrollo de
su actividad ordinaria, así como para la
comercialización de sus productos.

En desarrollo del presente mandato los
apoderados podrán recibir, desistir,
transigir, conciliar, sustituir, reasumir y
en general realizar todo tipo de actos
que contribuyan a la obtención del
objeto perseguido.

Nota: Este documento debe ser
firmado ante Notario Publico y
luego apostillado.

SIGNATURE - FIRMADO

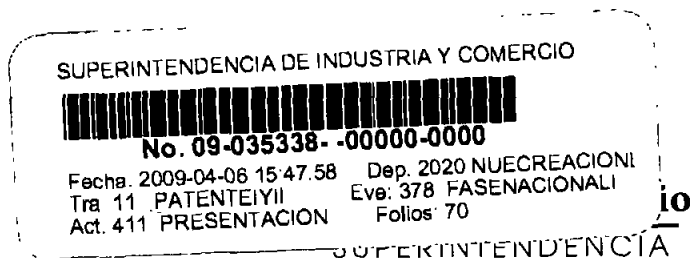
FIRMA : David F. Janci
(Signature) David F. Janci, Patent Counsel

**CERTIFICACION NOTARIAL -
SOCIEDAD**
Como Notario Público certifico que:
Que la Compañía otorgante de este
poder/
existe y se encuentra organizada de
acuerdo con las leyes de este país /
estado/
y la persona que en su representacion
suscribe el presente mandato cuenta
con las debidas facultades para
representarla en este acto.
Notario Público

(Notary certificate - Corporation
Company)
The undersigned Notary Public certifies
that:
The above mentioned Company
exists and is organized in accordance
with the Laws of this Country / State /
/and the person who executed the
forgoing document is the authorized
representative of said Corporation /
Company and is empowered to execute
this document on its behalf.
Notary Public



Eura M Goard
February 7, 2008



REQUISITOS MÍNIMOS PARA ADMISIÓN A TRAMITE PCT

PATENTE DE INVENCION



MODELO DE UTILIDAD ☐

- ◆ Indicación de que se solicita la concesión de una patente ☒
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud ☒
- ◆ Descripción de la invención ☒
- ◆ Dibujos de ser estos pertinentes ☒
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas ☒

COMPLETA ☒

INCOMPLETA ☐

DISEÑO INDUSTRIAL ☐

- ◆ Indicación de que se solicita el registro de Diseño Industrial ☐
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud ☐
- ◆ Representación gráfica y fotográfica del Diseño Industrial o muestra del material que incorpora el diseño ☐
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas ☐

COMPLETA ☐

INCOMPLETA ☐

ESQUEMA DE TRAZADO ☐

- ◆ Indicación de que se solicita el registro de un Esquema de Trazado ☐
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud ☐
- ◆ Representación gráfica del esquema trazado ☐
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas ☐

COMPLETA ☐

INCOMPLETA ☐

Edwin Neaño

Firma Responsable

Fecha 06-04-09

Carrera 13 No. 27-00 Piso 5,7y10'
Conmutador: 3 82 0840
Fax: 3505220
E-mail: info@sic.gov.co
www.sic.gov.co
Bogotá D.C. - Colombia

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
ROMERO RAAD DANILO
Apoderado(a) y/o Representante de
UNITED STATES GYPSUM COMPANY

REFERENCIA	Radicación No.	09 35338
	Solicitud internacional	PCT/US2007/018560
	Fecha inicio fase nacional	07/04/2009
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	9164
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

24 MAR. 2010

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

jfernand